

Thesaurus

Coleccionar cosas es el hobby de muchas personas. Mientras que algunas prefieren coleccionar llaveros, muñecas rusas o otras cosas locas, mi debilidad son los libros. Soy un gran lector desde mi más tierna edad y me gustan todo tipo de libros; novelas, cuentos, poemas, y toda la rúbrica. Siempre tengo algo que leer en casa. Puede ser un periódico en mi sala de estar, cómics en mi baño o incluso novelas en mi mesita de noche en mi habitación, junto a mi cama. Hace años que colecciono libros, las versiones raras, coleccionista, ¡una verdadera biblioteca en mi casa! A pesar de todo, visito librerías en busca de nuevos tesoros para añadir a mi biblioteca. Hoy es lunes, así el día de la semana en que voy a vagar de librerías en librerías hasta encontrar algo que me atraiga. Es verdad que no siempre he encontrado libros para hacer compañía a los demás, pero hoy lo siento bien. Estoy seguro de encontrar algo. Y así que rápidamente me preparé, le dije adiós a mi gato, Mo, y luego fui a mi librería favorita, con la certeza de no volver con las manos vacías. En 10 minutos, llegué a la tienda y entré. Estoy rápidamente embalsamado por el embriagador perfume de libros tanto particulares como comunes a los lugares con una gran cantidad de libros. El aroma particular de estas antiguas páginas es embriagante y, sin darme cuenta, me encontré ante un libro, o más bien una especie de diccionario. El “diccionario” es en realidad un libro que reúne antiguas palabras y frases en inglés que ya no se utilizan mucho ahora con su traducción al español, el autor es un hombre que se llama Leto. Puedo leer algunas palabras, “bestow”, “fathom”, “forlorn” y otras palabras que no conozco en absoluto, que probablemente se remontan a mucho antes. Este libro puede ser enriquecedor para mi cultura inglesa, así que lo compro. La misma tarde, hojeé el libro y me dormí sin darme cuenta. Al día siguiente, me levanto, hago mi rutina y salgo a trabajar. Al día siguiente, me levanto, hago mi rutina y me voy a trabajar. Trabajo en una editorial, puede tener varios papeles, como cambiar el tamaño del texto de los libros, crear las portadas, imprimir los libros, etc. Hoy al llegar a la oficina, el director me asignó a la traducción de la novela que es también un aspecto de este trabajo. Me siento en mi escritorio e intercambio con el autor del libro cuya traducción tengo que hacer. Su historia tiene lugar en el siglo XIX en Londres acompañado de un vocabulario particular perteneciente a esta época y desea que la traducción española de su libro sea lo más auténtica posible. Poco después, me pongo a trabajar y recuerdo el libro que compré el día anterior, que puse en mi bolso esta mañana. Lo saco, lo abro y una frase me llama la atención. *“No hagas esa traducción.”* ¿Qué...? Está escrito como si estuviera impreso y siempre hubiera estado ahí, pero no encaja con el resto del libro. Se supone que es un libro con vocabulario inglés, así que ¿por qué hay una frase en medio de todo esto? Iba a ignorar estas pocas palabras, que suenan como un consejo o una amenaza, pero mi intuición me dice que debería escuchar estas palabras. Decidí escuchar mis instintos y luego me fui de la oficina con el pretexto de que prefería trabajar en mi casa. Este sentimiento es de doble filo y podría hacerme acumular una enorme carga de trabajo en cuanto a la traducción del libro, pero decido arriesgarme a ello. Vuelvo a abrir el diccionario para comprobar su contenido y la frase sigue ahí. Tres días después, un enorme escándalo estalló sobre el autor del libro con el que teníamos un contrato, que tenía que traducir. Se le acusa de actos imperdonables y su libro no habría tenido éxito, y todo el esfuerzo realizado en la traducción y publicación no habría resultado en nada, haciendo perder una suma consistente a nuestra editorial. Recuerdo de

repente esta frase del libro de Leto, pasó una decena de minutos buscándola pero en vano, desapareció. Los días siguen y aparecen nuevos consejos, "*no salgas hoy*", "*firma un contrato con este autor*", etc... y cada vez que sigo los consejos, el resultado me convence. ¿Es una entidad de otro mundo que me ayuda? ¿sería el propio Leto? Pero ahora que lo pienso, ¿qué pasaría si no siguiera estos consejos que aparecen misteriosamente? ¿Me pasaría algo a mí? No me pregunté sobre el origen de estas frases ya que me convenía. Sin embargo, recuerdo que la única vez que no seguí un consejo, me resbalé y caí por las escaleras cuando no había pasado antes. nunca había hecho la conexión hasta ahora. Con este pensamiento, descubro las siguientes palabras al abrir de nuevo el libro de Leto: "*mata a tu vecino.*".